

ITEF – SPECIALE ITALIA 2021 DEL FESTIVAL INTERNAZIONALE DELLA LETTERATURA DI ISTANBUL, ORGANIZZATO DALL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ISTANBUL IN COLLABORAZIONE CON IL CEPPELL-CENTRO PER IL LIBRO E LA LETTURA.

L'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul, visto il successo nel 2020 della prima edizione del festival dedicato interamente ad autori e libri italiani tradotti in turco, ripropone anche quest'anno una serie di incontri con gli scrittori italiani che sono tanto amati dai lettori turchi. In questa occasione si è avvalso della collaborazione del **Cepell**-Centro per il libro e la Lettura del Ministero della Cultura italiano.

ITEF - Festival Internazionale della Letteratura di Istanbul - Speciale Italia sarà online sui canali sociali di ITEF e dell'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul **dal 23 al 27 agosto 2021**. L'anno scorso, nell'ambito di ITEF - Speciale Italia, abbiamo trascorso cinque giorni che hanno lasciato un segno, parlando di letteratura con Ferzan Özpetek, Mario Mazzanti, Fioly Bocca, Ilaria Tuti, Alessia Gazzola e l'agente letterario Fiammetta Biancatelli, uno dei fondatori dell'agenzia letteraria Walkabout.

Il 23 agosto 2021 inizierà la nuova programmazione settimanale di incontri letterari inaugurata da **Daria Bignardi**, che poi proseguirà con un incontro al giorno con **Giuseppe Catozella, Matteo Strukul, Paola Peretti e Susanna Tamaro**.

CALENDARIO ITEF – SPECIALE ITALIA

Il primo appuntamento del programma è **lunedì 23 agosto** alle 20:00, che vede la partecipazione della scrittrice **Daria Bignardi** e la moderazione **Eren Yücesan Cendey** che è anche la traduttrice in turco dell'autore, dopo i discorsi di apertura di **Nermin Mollaoğlu**, fondatrice di Kalem Ajans e di **Salvatore Schirmo**, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul. Saranno discussi i punti di forza dei legami familiari e la distruttività dell'amore, che sono temi anche del suo libro *L'amore che ti meriti*, il quale è stato pubblicato in turco da Kırmızı Kedi Yayınları.

Martedì 24 agosto alle ore 20:00, **Giuseppe Catozella** che nel suo romanzo *Non dirmi che hai paura*, tradotto in turco da Bengi Oya e pubblicato da Epsilon Yayınları, racconta la storia di una ragazza che si prepara alle Olimpiadi senza arrendersi nonostante la guerra, la paura e le difficoltà, avrà una bella conversazione con la moderatrice **Damla Karakuş**.

Mercoledì 25 agosto alle ore 20.00, con **Matteo Strukul** e la moderatrice **D. Ayça Çakmak** parleremo di *Una dinastia al potere*, il primo libro della serie *I Medici*, tradotto in turco da Melis Köymen e Aslı Aldemir e pubblicato da Epsilon Yayınları. Parleremo del romanzo e della cultura dell'epoca attraverso la storia della dinastia dei Medici, che regnò nella città di Firenze, nonché della politica, della finanza, della scienza e dell'arte lasciò un segno indelebile nel Rinascimento italiano che si estese a tutto il mondo conosciuto.

Giovedì 26 agosto alle 20:00, **Tolga Yozcu** intervista **Paola Peretti** sul suo primo romanzo *La distanza tra me e il ciliegio*, tradotto in turco da Esmâ Fethiye Güçlü e pubblicato da Timaş Yayınları.

Venerdì 27 agosto alle ore 20:00 per l'incontro di chiusura ospiteremo **Susanna Tamaro**, l'autrice di *Una grande storia d'amore*, che è stata pubblicata con la traduzione di Eren Yücesan Cendey da Can Yayınları. In occasione dell'ultimo evento, l'autrice incontrerà la traduttrice **Eren Yücesan Cendey**, che svolge un ruolo importante nel portare i suoi romanzi ai lettori turchi, e **Nermin Mollaoğlu**, fondatrice di Kalem Ajans.

Tutti gli eventi verranno proposti online con la traduzione **simultanea italiano-turco** di **Nur Öztürk**.

È possibile segnare il programma in agenda e partecipare agli incontri tramite **Zoom**, o seguire in diretta dai canali **YouTube, Instagram e Facebook** dell'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul e di ITEF. Inoltre, è possibile seguire i nostri moderatori Eren Yücesan Cendey, Damla Karakuş, D. Ayça Çakmak e Tolga Yozcu sui loro account dei rispettivi social media.

ITEF – Speciale Italia

Gli Autori:

Daria Bignardi nasce a Ferrara nel 1961. Nel 2009 è uscito il suo romanzo *Non vi lascerò orfani*, vincitore del Premio Rapallo, del Premio Elsa Morante, del Premio Città di Padova. I suoi romanzi *Un karma pesante* (2010), *L'acustica perfetta* (2012), *L'amore che ti meriti* (2014), *Santa degli impossibili* (2015) e *Storia della mia ansia* (2018) sono stati tradotti in molte lingue. Il suo romanzo *L'amore che ti meriti* è stato pubblicato in turco da Kırmızı Kedi Yayınları.

Giuseppe Catozella è nato a Milano nel 1976. Catozella si è laureato presso il Dipartimento di Filosofia dell'Università degli Studi di Milano e ha scritto in molti generi letterari. Il suo romanzo *Non dirmi che hai paura*, pubblicato in turco da Epsilon Yayınları, ha vinto il Premio Strega Giovani 2014 in Italia;

Selezionato per il Premio Strega 2014 e per l'International IMPAC Dublin Literary Award. Il suo ultimo romanzo, *Italiana*, è stato pubblicato da Mondadori in Italia nel febbraio 2021.

Matteo Strukul è nato a Padova nel 1973. Come scrittore di thriller, fantasy e storie di vampiri, Strukul ha iniziato ad attingere molto dalla ricerca storica nel 2014. Una dinastia al potere, il primo libro della serie *i Medici*, vincitore del Premio Bancarella 2017 e venduto più di 500.000 copie in Italia, è pubblicato in turco da Epsilon Yayınları. Avendo ottenuto un grande successo, Strukul scrisse i romanzi *"Inquisizione Michelangelo"* e *"Giacomo Casanova"*, che vinse il premio Emilio Salgari. Matteo Strukul è anche l'ideatore del movimento letterario Sugarpulp e direttore artistico dell'omonimo festival.

Paola Peretti è nata a Verona, Italia. Dopo aver studiato Lettere e Filosofia, Peretti ha continuato ai suoi studi in editoria, giornalismo e scrittura creativa nel 2011. *La distanza tra me e il ciliegio* è il primo romanzo di Paola Peretti, pubblicato in turco da Timaş Yayınları e tradotto in più di venti lingue. Attualmente insegna italiano ai bambini rifugiati.

Susanna Tamaro nasce a Trieste nel 1957. Dopo aver vissuto un terremoto all'età di 18 anni, Tamaro contrasse una malattia terminale all'età di 25 anni e iniziò a scrivere all'età di 27. Tamaro fa colpo con il suo primo libro, *Per voce sola*. Il suo libro, *Va' dove ti porta il cuore*, che per mesi è rimasto in cima alle classifiche in Italia, le ha portato anche una maggiore fama. C'è sempre una tristezza nelle opere di Tamaro, che racconta gli eventi in prima persona, e i suoi eroi sono persone che non hanno trovato ciò che cercano nella vita. Il suo romanzo, *Una grande storia d'amore*, è stata pubblicata in 2021 con la traduzione di Eren Yücesan Cendey da Can Yayınları.

I Moderatori:

Eren Yücesan Cendey dopo essersi diplomata dal Liceo Italiano IMI di Istanbul, si è laureata in filosofia dall'Università di Istanbul. Da quarant'anni traduce letteratura. Ha centocinquanta libri tradotti dall'italiano al turco. Oltre a tutti i libri di Susanna Tamaro, Pavese, Calvino, Eco, Mazzantini, Terzani, Bignardi, Rodari, Giordano; ha tradotto tanti libri italiani al turco.

Damla Karakuş ha iniziato la sua carriera editoriale su *kadinvekadin.net* nel 2017. Ha gestito per quattro anni le categorie biografia e libri della piattaforma *ensonhaber.com* e nel 2020 ha assunto la posizione di Press Advisor presso la casa editrice Epsilon. Dal 2019 le sue narrative sono pubblicate su *Gazetesanat.com*. La nuova occupazione di Karakuş, che redige le colonne *"Serie di interviste alle case editrici"* e *"Cosa leggo cosa suggerisco"* nel settimanale *Oksijen Gazetesi*, è proprio tradurre letteratura e presto prenderà il suo posto anche nel settore delle traduzioni.

D. Ayça Çakmak è nata nel 1975 ad Ankara. Ha conseguito la laurea in econometria e ha iniziato il suo primo lavoro come copywriting pubblicitario. Nel 2019, il suo primo libro Yeniden Doğsam è stato pubblicato da Flora Kitap.

Tolga Yozcu è nato nel 2001 a Istanbul. Sta studiando all'Università di Istanbul, Dipartimento di Lingua e Letteratura Inglese. Tolga, che ama lavorare sulla letteratura giovanile, continua alla sua carriera nell'editoria. Da 3 anni lavora come social media manager e assistente editore presso Genç Timaş.

Nermin Mollaoğlu è nata in Bulgaria nel 1975. Ha lavorato come infermiera e insegnante di inglese per un po'. Nel 2005 ha fondato la Kalem Ajans. Oltre a vendere i diritti per le traduzioni dalle lingue straniere in turco, ha rappresentato con successo la letteratura turca all'estero ed è diventato un intermediario per la lettura degli autori in più di 50 lingue. Sta ancora lavorando attivamente per far rivivere la letteratura turca in altre lingue. Dal 2009 organizza l'ITEF – Festival Internazionale della Letteratura di Istanbul. Mollaoğlu, che ama viaggiare, ha guardato il tramonto in 72 paesi diversi.

Non vi scordate di segnare il programma in agenda e partecipare agli incontri tramite **Zoom**, o seguire in diretta dai canali **YouTube, Instagram e Facebook** dell'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul e di ITEF.

https://iicistanbul.esteri.it/iic_istanbul/tr

<https://www.facebook.com/iicistanbul/>

<https://www.youtube.com/channel/UCD-bTfZpxvv9pKgZR5zm2jA>

<https://www.instagram.com/iicistanbul/>

Maggiori info: Mertcan Kesici (Ufficio Informazioni)

+902122939848 (12)

info.iicistanbul@esteri.it